Beschwerde-E-Mail: Mängel in einer Mietwohnung

Redacta una reclamación formal al arrendador exigiendo la reparación de desperfectos con un plazo determinado.

NIVEL B2 | **ESCRITURA**

Reclamar desperfectos en una vivienda de alquiler (Mängelanzeige) requiere un registro formal y preciso, con una descripción clara del problema y un plazo concreto para su resolución. En este cuadernillo aprenderás la estructura y las frases típicas para redactar esta reclamación al arrendador.

VOCABULARIO ÚTIL

Alemán	Español
der Mangel	el desperfecto/defecto
der Vermieter / die Vermieterin	el arrendador / la arrendadora
die Instandsetzung	la reparación
die Frist setzen	fijar un plazo
die Mietminderung	la reducción del alquiler
der Schimmel	el moho

1. ESTRUCTURA DEL CORREO

Parte	Fórmula en alemán	Nota
Betreff	Mängelanzeige: [Wohnungsadresse]	Claro y específico.
Anrede	Sehr geehrte/r Frau/Herr ...,	Saludo formal.
Mängel beschreiben	In meiner Wohnung sind folgende Mängel aufgetreten: ...	Describe cada desperfecto con detalle.
Frist setzen	Ich bitte Sie, die Mängel bis zum ... zu beheben.	Fecha límite concreta.
Konsequenzen ankündigen	Andernfalls sehe ich mich gezwungen, ...	Mietminderung u otras medidas legales.
Abschluss	Mit freundlichen Grüßen	Despedida formal.

2. FRASES ÚTILES

Alemán	Español
Seit zwei Wochen funktioniert die Heizung in meiner Wohnung nicht.	Desde hace dos semanas la calefacción de mi piso no funciona.
In der Küche ist ein deutlicher Wasserschaden sichtbar.	En la cocina hay un daño por agua claramente visible.
Ich bitte Sie, den Mangel umgehend zu beheben.	Le pido que repare el desperfecto de inmediato.
Ich setze Ihnen eine Frist bis zum 15. des Monats.	Le fijo un plazo hasta el día 15 del mes.
Andernfalls behalte ich mir eine Mietminderung vor.	De lo contrario, me reservo el derecho a una reducción del alquiler.
Bitte bestätigen Sie mir den Erhalt dieser E-Mail.	Por favor, confírmeme la recepción de este correo.

3. EJEMPLO MODELO

Betreff: Mängelanzeige – Musterstraße 12, 3. OG

Sehr geehrter Herr Hoffmann,

ich möchte Sie auf folgende Mängel in meiner Wohnung in der Musterstraße 12 hinweisen. Seit über einer Woche funktioniert die Heizung im Wohnzimmer nicht mehr, und im Badezimmer ist deutlicher Schimmel an der Wand sichtbar.

Ich bitte Sie, diese Mängel bis spätestens zum 25. dieses Monats zu beheben. Sollte dies nicht geschehen, sehe ich mich gezwungen, eine Mietminderung in Betracht zu ziehen.

Ich bitte um eine kurze Rückmeldung zu den geplanten Maßnahmen.

Mit freundlichen Grüßen
Anna Lindqvist

Observa la estructura: descripción de los desperfectos + plazo concreto + consecuencia posible + petición de confirmación + despedida formal.

4. TU TURNO: ESCRIBE TU RECLAMACIÓN

Imagina que tu vivienda de alquiler tiene varios desperfectos (puedes inventar el problema: moho, calefacción, humedad, etc.). Escribe una reclamación formal al arrendador fijando un plazo de reparación y mencionando una posible consecuencia.

ORIENTACIÓN PARA AUTOEVALUAR TU TEXTO

No existe una única respuesta correcta para este ejercicio: cada reclamación será diferente según el desperfecto y el plazo elegidos. Usa esta lista para revisar tu propio texto:

- **Describe el desperfecto con detalle (tipo de problema, desde cuándo).**
- **Fija un plazo concreto para la reparación.**
- **Menciona una consecuencia posible si no se actúa (p. ej. reducción del alquiler).**
- **Usa un registro formal (Sie, fórmulas de cortesía).**
- **Pide confirmación o respuesta por parte del arrendador.**
- **Cierra con una despedida formal apropiada.**
- **Mantén un tono firme pero respetuoso en todo el texto.**

EJEMPLO ADICIONAL DE RESPUESTA MODELO

Betreff: Mängelanzeige – Gartenweg 7, 2. OG

Sehr geehrte Frau Berger,

leider muss ich Sie über einen Wasserschaden in meiner Küche informieren, der seit letzter Woche besteht. Zudem funktioniert die Warmwasserversorgung im Bad nicht mehr richtig.

Ich bitte Sie, diese Mängel bis zum 30. dieses Monats zu beheben. Sollte keine Reaktion erfolgen, behalte ich mir eine Mietminderung vor.

Über eine zeitnahe Rückmeldung würde ich mich freuen.

Mit freundlichen Grüßen
Robert Nowak

Este es solo un ejemplo de referencia: tu correo puede variar en el desperfecto, el plazo y la consecuencia mencionada, siempre que siga la estructura básica.